

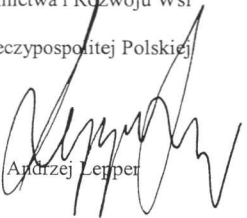
**PROTOKÓŁ  
MIĘDZY  
MINISTREM ROLNICTWA I ROZWOJU WSI  
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
A ADMINISTRACJĄ OGÓLNĄ DS. NADZORU JAKOŚCI,  
KONTROLI I KWARNATNY CHIŃSKIEJ REPUBLIKI LUDOWEJ  
W SPRAWIE KWARRANTANY I WARUNKÓW WETERYNARYJNO-  
SANITARNYCH  
PRODUKTÓW MLECZNYCH  
WYWOŻONYCH Z RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
DO CHIŃSKIEJ REPUBLIKI LUDOWEJ**

W celu ochrony zdrowia i bezpieczeństwa konsumentów a także promowania równego rozwoju eksportu polskich produktów mlecznych do Chin Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi (dalej zwany MARD) oraz Administracja Ogólna ds. Nadzoru Jakości, Kontroli i Kwarantanny (dalej zwana AQSIQ) Chińskiej Republiki Ludowej po przyjaznych konsultacjach zawarły następujące porozumienie:

1. Główny Lekarz Weterynarii (GLW) podlegający bezpośrednio MARD jest właściwym organem Polski odpowiedzialnym za kontrolę, kwarantannę oraz wydawanie świadectw i nadzór sanitarny nad wywozonymi produktami mlecznymi. Polskie zakłady wywożące produkty mleczne do Chin powinny zostać zatwierdzone przez GLW i działać pod stałym i skutecznym nadzorem.
2. GLW powinien dostarczyć AQSIQ wzór świadectwa zdrowia dla produktów mlecznych wywożonych do Chin. Treść i forma świadectwa powinna zostać zatwierdzona przez AQSIQ. Wszystkim produktom mlecznym wywozonym do Chin powinny towarzyszyć oryginalne świadectwa zdrowia wydane przez GLW.
3. Produkty mleczne wywożone do Chin powinny być produkowane zgodnie z odpowiednimi wymogami OIE w zakresie technologii procesów przetwórczych, aby zapewnić, że nie istnieje czynnik ryzyka dla konsumenta, zwierzęcia czy środowiska.
4. Kontrola fizyczna oraz kontrola zawartości elementów radioaktywnych produktów mlecznych wywożonych do Chin powinna spełniać odpowiednie normy CAC oraz normy chińskie.
5. Etykietowanie produktów mlecznych wywożonych do Chin powinno spełniać odpowiednie chińskie przepisy dotyczące etykietowania żywności.

6. GLW powinien zastosować następujące środki w przypadku wystąpienia następujących chorób zakaźnych zwierząt: pryszczycy, księgosuszu, gorączki doliny Rift:
  1. Natychmiastowo zawiesić wywóz produktów mlecznych do Chin.
  2. Dostarczyć AQSIQ szczegółowe informacji dotyczące wystąpienia chorób zakaźnych zwierząt w ciągu 24 godzin od ich wystąpienia, włącznie ze szczegółami dotyczącymi produktów z obszaru zapowietrzonego wywiezionych do Chin w okresie 21 dni przed wystąpieniem choroby.
7. Po zwalczeniu choroby wywóz zostanie wznowiony dopiero po formalnym uznaniu tego przez OIE oraz zatwierdzeniu przez AQSIQ.
8. Jeżeli strona polska będzie chciała wznowić wywóz produktów mlecznych do Chin przed zwalczeniem pryszczycy, powinna dostarczyć AQSIQ istotne informacje dotyczące technologii procesów przetwórczych produktów z regionu niezapowietrzonego dla celów oceny ryzyka, zgodnie z art. 2.2.10.25 Kodeksu zdrowia zwierząt lądowych OIE. Jeżeli wyrażono zgodę na wywóz z regionu niezapowietrzonego, strona polska powinna określić w świadectwie zdrowia wydanym produktom mlecznym wywożonym do Chin pochodzenie produktów, technologię procesów przetwórczych i przedsięwzięte środki mające zapobiec zakażeniu wirusem pryszczycy.
9. Treść protokołu może zostać zmieniona za obopólną zgodą.
10. Zarówno MARD jak i AQSIQ mogą wypowiedzieć ten Protokół poprzez przekazanie drugiej stronie pisemnego powiadomienia z sześciomiesięcznym wyprzedzeniem.
11. Protokół wchodzi w życie w dniu jego podpisania.
12. Sporządzono w Warszawie dnia 30 marca 2007 r. w trzech wersjach językowych polskiej, chińskiej i angielskiej, wszystkich jednakowo ważnych. W wypadku rozbieżności wersja angielska będzie decydująca.

Minister  
Rolnictwa i Rozwoju Wsi  
Rzeczypospolitej Polskiej

  
Andrzej Lepper

Minister  
Administracji Ogólnej ds. Nadzoru Jakości,  
Kontroli i Kwarantanny  
Chińskiej Republiki Ludowej

  
Li Changjiang